

Spis treści

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego	2
2. Opis arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego	3
2.1. Poziom podstawowy	3
2.2. Poziom rozszerzony	5
3. Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego w części pisemnej	9
3.1. Rozkład wyników egzaminu w skali znormalizowanej	13
4. Analiza wyników części pisemnej egzaminu.....	15
4.1. Analiza wyników arkusza dla poziomu podstawowego	15
4.1.1. Wskaźniki statystyczne arkusza	16
4.1.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	16
4.2. Analiza wyników części I i części II arkusza na poziomie rozszerzonym	18
4.2.1. Wskaźniki statystyczne arkusza MJR-R1A1P-132 i MJR-R2_1P-132	18
4.2.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	19
4.3. Analiza stopnia wykonania zadań na poziomie podstawowym i rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	21
4.3.1. Analiza sprawdzanych umiejętności na poziomie podstawowym.....	21
4.3.2. Analiza wykonania sprawdzanych umiejętności na poziomie rozszerzonym.....	22
5. Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych.....	23
5.1. Poziom podstawowy	23
5.2. Poziom rozszerzony – część I	25
6. Podsumowanie i wnioski.....	27

SPRAWOZDANIE Z EGZAMINU MATURALNEGO Z JĘZYKA ROSYJSKIEGO PRZEPROWADZONEGO W MAJU 2013 ROKU

W WOJEWÓDZTWIE KUJAWSKO-POMORSKIM

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego jest egzaminem zewnętrznym, składa się z części ustnej i pisemnej. Język rosyjski mógł być wybrany jako przedmiot obowiązkowy lub jako przedmiot dodatkowy.

Egzamin z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego jest zdawany w części pisemnej na poziomie podstawowym, natomiast dla części ustnej nie określa się poziomu egzaminu.

Język rosyjski może być również wybrany przez absolwentów jako przedmiot dodatkowy.

Jeżeli absolwent wybrał jako przedmiot dodatkowy język rosyjski, a zdawał go również jako przedmiot obowiązkowy, wówczas przystępuje do egzaminu z tego języka na poziomie rozszerzonym wyłącznie w części pisemnej.

Jeżeli absolwent wybrał jako przedmiot dodatkowy język rosyjski a nie zdawał go jako przedmiotu obowiązkowego to może go zdawać w części ustnej albo w części pisemnej albo w obu tych częściach. Egzamin w części pisemnej może być wówczas zdawany na poziomie podstawowym lub rozszerzonym, natomiast dla egzaminu w części ustnej nie określa się poziomu.

Wybór przedmiotu i poziomu egzaminu w części ustnej i w części pisemnej zdający musiał ostatecznie zadeklarować do 7 lutego 2013 roku. Egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części ustnej i pisemnej, odbywał się zgodnie ze strukturą i formą egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego.

Na egzaminie w części pisemnej na poziomie podstawowym zastosowano te same arkusze egzaminacyjne co w przypadku zdawania języka jako przedmiotu obowiązkowego i przedmiotu dodatkowego.

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części ustnej, w której nie określa się poziomu języka, przeprowadziły i oceniły przedmiotowe zespoły egzaminacyjne powołane przez przewodniczącego szkolnego zespołu egzaminacyjnego. Część zdających została skierowana na egzamin ustny do innej szkoły/placówki, gdyż w macierzystej szkole zdającego nie było możliwości utworzenia przedmiotowego zespołu egzaminacyjnego.

Zgodnie z koncepcją i strukturą egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego, egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części pisemnej na poziomie podstawowym składał się z jednego arkusza egzaminacyjnego, a na poziomie rozszerzonym z części I i części II arkusza egzaminacyjnego dla poziomu rozszerzonego. Zadania z arkuszy egzaminacyjnych na poziom podstawowy i rozszerzony sprawdzały umiejętności w zakresie trzech sprawności językowych – rozumienia tekstu słuchanego, rozumienia tekstu pisanego i konstruowania wypowiedzi pisemnej, opisanych w standardach wymagań egzaminacyjnych. Dodatkowo na poziomie rozszerzonym sprawdzana była umiejętność rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych. Poziom trudności zadań i tekstów w poszczególnych arkuszach egzaminacyjnych był zróżnicowany i dostosowany do poziomu egzaminu.

2. Opis arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego

Arkusze egzaminacyjne z języka rosyjskiego na sesję egzaminacyjną w roku szkolnym 2012/2013 zostały ustalone przez Centralną Komisję Egzaminacyjną. Arkusze egzaminacyjne wraz z transkrypcją tekstów do słuchania na poziom podstawowy i rozszerzony znajdują się na stronie internetowej CKE (www.cke.edu.pl).

2.1. Poziom podstawowy

Arkusze egzaminacyjne (czas trwania egzaminu: 120 minut) obejmował trzy obszary umiejętności: rozumienie tekstu słuchanego, rozumienie pisanego tekstu oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł uzyskać maksymalnie 50 punktów.

Część pierwsza – **Rozumienie słuchanego tekstu** – trwała około 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych, skonstruowanych w oparciu o różnorodne teksty. Zadaniem zdających było ich rozwiązanie po wysłuchaniu tekstów nagranych w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Tematyka tekstów była zróżnicowana.

Każdy tekst był nagrany dwukrotnie, w nagraniu przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za tę część testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% całości testu na poziomie podstawowym).

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie polegało na wysłuchaniu tekstu, w którym rodzice wypowiadali się na temat podręczników elektronicznych i stwierdzeniu, która z wypowiadających się osób jest za wprowadzeniem takich podręczników do szkół, a która jest temu przeciwna. Tekst był zgodny z zakresem tematycznym „Szkola – przedmioty nauczania, oceny i wymagania”. Zastosowano zadanie typu prawda-falsz (за – против). Zdający powinni się wykazać umiejętnością odbioru tekstu w zakresie rozumienia ze słuchu oraz umieć stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych dotyczących sposobów oszczędzania pieniędzy. Zakres tematyczny „Zakupy i usługi – towary, sprzedawanie i kupowanie”. Po wysłuchaniu tekstu zadaniem zdających było określenie głównej myśli poszczególnych wypowiedzi (zadanie na dobieranie).

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i oparte było na tekście z zakresu tematycznego „Sport”. Zadaniem zdających było wysłuchanie wywiadu z prezydentem rosyjskiej federacji badmintona, o jego życiu zawodowym i propagowaniu tej dyscypliny sportu wśród młodzieży oraz zaznaczenie właściwej odpowiedzi. Zadanie (wielokrotny wybór) sprawdzało umiejętność selekcjonowania informacji oraz określania intencji autora.

Część druga – Rozumienie pisanego tekstu – składała się z trzech zadań zamkniętych, sprawdzających umiejętność odbioru tekstu pisanego. Zadania te miały na celu zbadanie, w jakim stopniu zdający opanowali umiejętność określania głównej myśli tekstu, stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje oraz selekcjonowania informacji. Za

rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 20 punktów (40% punktów z testu na poziomie podstawowym).

Zadanie 4. (7 pkt)

Tekst i zadanie (na dobieranie) dotyczyły zakresu tematycznego: „Podróżowanie i turystyka”. Wykorzystano w nim tekst opowiadający o niezwykłych zawodach w zakresie świadczenia usług turystycznych. Zadanie sprawdzało umiejętność określania głównej myśli poszczególnych części tekstu.

Zadanie 5. (7 pkt)

Zadanie było zgodne z zakresem tematycznym „Świat przyrody – świat roślin i zwierząt”. Wykorzystano do zadania tekst – to śmieszna i jednocześnie wzruszająca historia, której bohaterem był kundel Bobik. Zdający miał za zadanie wyselekcjonować właściwą informację oraz określić główną myśl tekstu (zadanie wyboru wielokrotnego).

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie to dotyczyło zakresu tematycznego „Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego”. Tekst opowiadał o ekologicznej akcji „Отправь смс – посади дерево”. Zdający miał stwierdzić, które z podanych pod tekstem zdań jest zgodne z jego treścią, a które nie. Do sprawdzenia umiejętności określania, czy tekst zawiera przedstawione w zadaniu informacje, oraz umiejętności określania głównej myśli tekstu, skonstruowano zadanie typu prawda-falsz.

Część trzecia – Wypowiedź pisemna – składała się z dwóch zadań otwartych. Zgodnie z poleceniami, zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obydwie formy wypowiedzi wymagały użycia języka obcego w sytuacji naturalnej, w której zdający może się znaleźć w przyszłości. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 15 punktów (30% maksymalnej liczby punktów za test na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie ogłoszenia, dotyczącego odwołania zaplanowanej wcześniej wycieczki dla uczestników kursu językowego w Moskwie. Zadanie to związane było z zakresem tematycznym: „Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego”. Zadanie 7. sprawdzało znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat, znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (ogłoszenie), tworzenie wypowiedzi pisemnej – opisywanie zjawisk, czynności, poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji, reagowanie językowe w zakresie pisania – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień, umiejętność przetwarzania tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim. Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- poinformować o odwołaniu wycieczki
- wyjaśnić przyczynę jej odwołania
- zaproponować inną formę spędzenia czasu
- uzasadnić, dlaczego proponuje właśnie te formę.

W zadaniu nie wymaga się określonego limitu słów i nie ocenia się formy wypowiedzi. Za przekaz informacji, zgodnie z poleceniem, można było uzyskać maksymalnie 4 punkty, a za poprawność językową – 1 punkt.

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie e-maila do kolegi/koleżanki z Rosji w związku z wyjazdem na studia za granicę.

Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego: „Szkola – kształcenie pozaszkolne” Zadanie 8. sprawdzało: znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat, znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list prywatny), tworzenie wypowiedzi pisemnej – opisywanie ludzi, miejsc, itp., relacjonowanie zdarzeń, poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji, wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów, reagowanie językowe w zakresie pisania – wyrażanie stosunków emocjonalnych, uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień, umiejętność przetwarzania tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim.

Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- poinformować o wyjeździe na studia za granicę i podać powody swojej decyzji
- opisać miejscowość, w której mieszka i swoich nowych znajomych
- wyjaśnić, jak rozwiązał (-ła) problemy z mieszkaniem i jedzeniem
- przedstawić swoją sytuację finansową i pomysł pracy dorywczej.

Kryteria oceniania tego zadania uwzględniały następujące elementy: komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu (4 punkty), formę przekazu – list prywatny – (2 punkty) oraz jakość języka (poprawność językowa – 2 punkty i bogactwo językowe – 2 punkty). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120 – 150 słów).

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.), oprócz przekazania informacji, istotna była też forma wypowiedzi. W kryterium bogactwa językowego i poprawności zwracano uwagę na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

2.2. Poziom rozszerzony**Część I**

Część I egzaminu na poziomie rozszerzonym – czas trwania 120 minut – składała się z dwóch zadań sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 23 punkty (46% punktów z testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 1. (2.5 pkt)

Zadanie zostało skonstruowane w oparciu o pouczającą przypowieść o kawie. z zakresu tematycznego „Człowiek – cechy charakteru”. Zadaniem zdającego było uzupełnienie tekstu właściwą formą podanych wyrazów (słowotwórstwo). Zadanie sprawdzało następujące umiejętności:

- rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu,
- przetwarzanie tekstu w zakresie pisania – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.

Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 2.5 punktu (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 2. (2 pkt)

Zadanie polegało na tłumaczeniu części zdań. Wymagana była pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna zapisu. Zadanie sprawdzało następujące umiejętności: przetwarzanie tekstu w zakresie pisania – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.

Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 2.5 punktu (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadanie polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (**rozpprawka/opis/opowiadanie**) na jeden z trzech tematów do wyboru przez zdającego. Tematy wypowiedzi pisemnej były zgodne z następującymi zakresami tematycznymi: „Kultura – uczestnictwo w kulturze”, „Szkoła – życie szkoły”, „Zakupy i usługi”

1. Napisz **rozpprawkę**, w której przedstawiś wady i zalety organizowania masowych imprez muzycznych na świeżym powietrzu.

2. **Opisz** uroczystość pożegnania absolwentów w Twojej szkole, która ze względu na program artystyczny i przygotowane dekoracje na długo pozostanie w pamięci jej uczestników.

3. Napisz **opowiadanie** o wydarzeniu w sklepie, które zostało spowodowane zachowaniem pracownika sklepu i zachęciło Cię do robienia zakupów w tym miejscu.

Zadanie 3. sprawdzało:

- znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat
- znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie – rozprawka, opis, opowiadanie
- umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej: opisywanie ludzi, przedmiotów, zjawisk, czynności, relacjonowania wydarzeń, wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych
- umiejętność przedstawiania i uzasadniania opinii własnych i innych osób
- umiejętność poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji oraz sytuacji komunikacyjnej
- umiejętność wypowiadania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.

Poszczególne tematy różniły się nieznacznie sprawdzanymi umiejętnościami. W tym zadaniu oceniane były następujące elementy: poziom merytoryczny pracy (treść: 0 – 5 punktów), poziom kompozycji (0 – 4 punktów) oraz poziom jakości języka, w tym bogactwo językowe (0 – 5 punktów) i poprawność językowa (0 – 4 punktów). Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 18 punktów.(36% całości egzaminu na poziomie rozszerzonym.)

Część II

Część II egzaminu (czas trwania: 70 minut) obejmowała dwie części: rozumienie słuchanego tekstu oraz rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Arkusz egzaminacyjny zawierał wyłącznie zadania zamknięte. Za

rozwiązanie zadań w tej części egzaminu zdający mógł uzyskać maksymalnie 27 punktów (54% całości egzaminu na poziomie rozszerzonym).

Część pierwsza – **Rozumienie słuchanego tekstu** – trwała ok. 25 minut i składała się z trzech zadań skonstruowanych w oparciu o autentyczne różnorodne teksty. Nagrania zostały wykonane w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Słownictwo i struktury gramatyczne zawarte w wysłuchanych tekstach zawierały elementy wymagane na poziomie rozszerzonym. Każdy tekst nagrany był dwukrotnie i przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za wykonanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% całości testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego „Sport – imprezy sportowe”. Zdający wysłuchali informację o projekcie sportowym „Бегущий город” i musieli zdecydować, czy tekst zawiera podane w zadaniu informacje (zadanie typu: prawda-falsz).

Zadanie 5. (5 pkt)

W tym zadaniu zdający wysłuchali audycji radiowej na temat schronisk dla bezdomnych psów. Tekst dotyczył zakresu tematycznego „Świat przyrody – świat roślin i zwierząt”. Zadanie (wyboru wielokrotnego) sprawdzało umiejętność selekcjonowania informacji.

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie (na dobieranie) zostało skonstruowane na podstawie pięciu informacji o stronach internetowych dotyczących hoteli. Było to zadanie z zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka – baza noclegowa”. Po wysłuchaniu tekstu, zadaniem zdających było przyporządkowanie odpowiedniego nagłówka do tekstu informacji. Zadanie sprawdzało umiejętność określania głównej myśli tekstu

Część II – **Rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** – składała się z trzech zadań zamkniętych sprawdzających rozumienie tekstu pisanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 12 punktów (24% punktów z testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 7. (4 pkt)

Zadanie skonstruowano na podstawie tekstu dotyczącego nowego filmu o Włodzimierzu Wysockim. Zadanie wyboru wielokrotnego sprawdzało umiejętność wyselekcjonowania informacji oraz określania intencji autora. Tekst odnosił się do zakresu tematycznego „Kultura – twórcy i ich dzieła”

Zadanie 8. (5 pkt)

Tekst, wykorzystany do konstrukcji tego zadania, dotyczył zakresu tematycznego „Kultura – twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze”. Zadaniem zdającego było uzupełnienie luk w tekście poprzez przyporządkowanie do każdej luki odpowiedniego zdania spośród zaproponowanych (zadanie na dobieranie). W tym zadaniu sprawdzana była umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie oparte było na tekście dotyczącym zakresu tematycznego „Nauka i technika – korzystanie z urządzeń technicznych”. Polegało na rozpoznawaniu struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście i wybraniu właściwego sposobu uzupełnienia tekstu (zadanie typu „test luk sterowanych”). Do wykonania tego zadania konieczna była znajomość systemu gramatycznego oraz leksyki na poziomie rozszerzonym. Zadanie sprawdzało umiejętność rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu oraz różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 3 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

W Tabelach 1. i 2. zamieszczono kartotekę arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego ustalonych na wiosenną sesję egzaminacyjną w 2013 roku.

Tabela 1. Kartoteka testu maturalnego z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym – 2013

Nr zad	Temat z katalogu (I obszar standardów)	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
1.	Szkoła – przedmioty nauczania, oceny i wymagania	publicystyczny	zamknięte	(prawda/fałsz)	5	5	I 1c, II. 1.c
2.	Zakupy i usługi – towary, sprzedawanie i kupowanie”	porady	zamknięte	na dobieranie	5	5	I 1g, II. 1.a
3.	Sport	wywiad	zamknięte	wyboru wielokrotnego	5	5	I 1j, II. 1. d, e
4.	Podróżowanie i turystyka	informacyjny	zamknięte	na dobieranie	7	7	I 1h, II. 2a
5.	Świat przyrody – świat roślin i zwierząt	narracyjny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	7	7	I 1m, II. 2 a, d
6.	Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego	narracyjny	zamknięte	prawda/fałsz	6	6	I. 1m II. 2a,
7.	Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego	ogłoszenie	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	5	I.1.e III. 2 a,b, e, IV.2 b, c
8.	Szkoła-kształcenie pozaszkolne	list prywatny			1	10	I.1.c III. 2a, b, e,f IV. 2a,b,c

Tabela 2. Kartoteka testu maturalnego z j. rosyjskiego na poziomie rozszerzonym – część I i część II – 2013

Nr zad.	Temat z katalogu (I obszar standardów)	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
1.	Człowiek – cechy charakteru	literacki	otwarte	słowotwórstwo	5	2.5	I 1a, V. 2 b
2.	–	zdania	otwarte	tłumaczenie	5	2.5	V. 2 b
3.1.	Kultura – uczestnictwo w kulturze	rozprawka	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	18	I 1i, III.2 b, e, f IV 2a, c
3.2.	Szkoła – życie szkoły	opis					I 1c, III.2 a, b, e, f IV 2° c
3.3.	Zakupy i usługi	opowiadanie					I 1g, III.2 b, c, d, e, f IV 2°,c
4.	Sport – imprezy sportowe	publicystyczny	zamknięte	prawda/fałsz	5	5	II. 1a, c
5.	Świat przyrody – świat roślin i zwierząt	wiadomość radiowa	zamknięte	wyboru wielokrotnego	5	5	II. 1 d
6.	Nauka, technika – korzystanie z urządzeń technicznych	informacyjny	zamknięte	na dobieranie	5	5	II. 1 a
7.	Kultura – twórcy i ich dzieła	publicystyczny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	5	5	II. 2 d, II. 2 e
8.	Kultura – twórcy i ich dzieła, uczestnictwo w kulturze	narracyjny	zamknięte	na dobieranie	4	4	II. 2 f
9.	Nauka i technika – korzystanie z urządzeń technicznych	informacyjny	zamknięte	na dobieranie	6	3	II 2 j

3. Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego w części pisemnej

Do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego przystąpiło w województwie kujawsko-pomorskim łącznie 666 abiturientów zdających ten przedmiot po raz pierwszy. 2 maturzystów było zwolnionych z egzaminu na podstawie zaświadczenia o tytule laureata bądź finalisty Olimpiady Języka Rosyjskiego.

Laureatom i finalistom olimpiad przedmiotowych na świadectwie dojrzałości zamiast wyniku egzaminu maturalnego z danego przedmiotu wpisuje się „zwolniony” albo „zwolniona” oraz zamieszcza się adnotację o posiadanym tytule i uzyskaniu z egzaminu maturalnego 100% punktów zarówno w części pisemnej jak i ustnej .

Jako przedmiot dodatkowo wybrany język rosyjski zdawało w części pisemnej na poziomie podstawowym 43 abiturientów, a na poziomie rozszerzonym – 17 osób.

W województwie kujawsko-pomorskim egzamin z języka rosyjskiego, jako przedmiotu obowiązkowego, zdało 606 abiturientów co stanowi 90.99% ogółu przystępujących do egzaminu.

Analizie poddano wyniki absolwentów, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego po raz pierwszy i rozwiązywali arkusze egzaminacyjne w wersji standardowej.

W Tabeli 4. przedstawiono liczbę i procent abiturientów, którzy uzyskali z egzaminu z języka rosyjskiego w województwie kujawsko-pomorskim co najmniej 30% punktów możliwych do uzyskania z podziałem na typy szkół. Maksymalna liczba punktów do uzyskania za arkusz na poziomie podstawowym wynosi 50.

Tabela 4. Wartości parametrów statystycznych wyników zdających egzamin maturalny jako przedmiot obowiązkowy.

Parametr statystyczny	LO	T	ULO	LP	TU	Razem
Liczba zdających	202	283	102	58	21	666
Liczba osób, które zdały egzamin	193	252	91	54	16	606
Wynik minimalny w punktach	8	7.50	6.50	9	11	6.50
Wynik maksymalny w punktach	50	49.50	49.50	50	40	50
Wynik średni w punktach	34.66	27.81	26.36	30.04	22.43	29.69
Wynik średni w %	69.32	55.61	52.73	60.09	44.86	59.38
Modalna w %	91.00	34.00	38.00	18.00	22.00	70,00
Odchylenie standardowe w %	20.45	20.18	18.93	20.26	18.85	21.24
Zdawalność w %	95.54	89.05	89.22	93.10	76.19	90.99

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego zdało ogółem 90.99 % abiturientów. Najwyższy wskaźnik pozytywnych wyników egzaminu

uzyskali absolwenci liceów ogólnokształcących – 95.54%. Wynik ten tylko nieznacznie odbiega od wskaźnika uzyskanego przez absolwentów liceów profilowanych – 93.10%. Najniższy wskaźnik uzyskali absolwenci techników uzupełniających – 76.19%. Zdający z technikum uzupełniającego uzyskali najwyższy wynik minimalny – 11 punktów (wynik nie jest miarodajny ze względu na małą populację zdających – 21 osób) najniższy wynik mają absolwenci liceów uzupełniających – 6.50%. Najwyższy wynik maksymalny – 50,00 punktów na 50,00 punktów możliwych do uzyskania, był odnotowany w liceum ogólnokształcącym i liceum profilowanym.

Rozstępy wyników dla całej omawianej tu populacji zdających język rosyjski jako przedmiot obowiązkowy, są bardzo duże i mieszczą się w przedziale od 6.50 do 50 punktów (patrz: Tabela 4.). Takie wyniki świadczą o dużym zróżnicowaniu umiejętności zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym. Średnie wyniki punktowe zdających egzamin na poziomie podstawowym mieszczą się w przedziale od 22.43 – 34.66 punktów. Średnie wyniki punktowe absolwentów liceów ogólnokształcących są najwyższe i wynoszą 34.66 punktu. Wyniki uzyskane przez zdających w technikach uzupełniających są niższe o około 12 punktów i wynoszą 22.43. Najwyższą procentową wartość modalnej (91,00) odnotowano wśród wyników absolwentów liceów ogólnokształcących, a najniższą (18,00) – wśród wyników absolwentów liceów profilowanych.

W Tabeli 5. przedstawiono liczbę, procent i wyniki abiturientów, którzy przystąpili do części pisemnej egzaminu z języka rosyjskiego jako przedmiotu dodatkowego na poziomie podstawowym.

Tabela 5. Wartości parametrów statystycznych wyników zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiot dodatkowy na poziomie podstawowym

Parametr statystyczny	LO	ULO	T	Razem
Liczba zdających	23	0	18	41
Wynik minimalny w punktach	24.00	-	15.00	15,00
Wynik maksymalny w punktach	50,00	-	49,50	50,00
Wynik średni w punktach	44,11	-	30.33	38.06
Wynik średni w %	88,22	-	60.67	76,12
Modalna w punktach	49,00	-	20.00	49,00
Odchylenie standardowe w %	13.39	-	19.27	21.23

Jak wynika z powyższej tabeli wartości parametrów statystycznych wyników abiturientów, którzy wybrali język rosyjski jako przedmiot dodatkowy i zdawali go

w części pisemnej na poziomie podstawowym są wyższe niż tych abiturientów, którzy zdawali język rosyjski jako przedmiot obowiązkowy.

W Tabeli 6. przedstawiono liczbę, procent i wyniki abiturientów, którzy przystąpili do części pisemnej egzaminu z języka rosyjskiego jako przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym. Maksymalna liczba punktów do uzyskania za arkusz (część I i część II) na poziomie rozszerzonym wynosi 50.

Tabela 6. Wartości parametrów statystycznych wyników zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiot dodatkowy na poziomie rozszerzonym

Parametr statystyczny	LO	T	Razem
Liczba zdających	15	3	18
Wynik minimalny w punktach	29.00	25.50	25.50
Wynik maksymalny w punktach	50,00	50.00	100.00
Wynik średni w punktach	40.53	35.50	39.70
Wynik średni w %	81.07	71,00	79.39
Modalna w procentach	70.00	51,00	100.00
Odchylenie standardowe w punktach	4.88	6.01	5.17
Odchylenie standardowe w %	12.20	20.99	14.55

Do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako przedmiotu dodatkowego, na poziomie rozszerzonym w części pisemnej przystąpiło 15 abiturientów liceum ogólnokształcącego i trzech uczniów technikum. Wynik minimalny wyniósł 25.50 punktów, a maksymalny – 50.00 punktów na 50 możliwych do uzyskania. Rozstęp wyników dla zdających język rosyjski jako przedmiot dodatkowy jest duży i wynosi 25.50 punktów. Takie wyniki świadczą o dużym zróżnicowaniu umiejętności zdających egzamin na tym poziomie. Średni wynik punktowy jest wysoki i wynosi 39.70. Średni wynik procentowy za rozwiązanie zadań na poziomie rozszerzonym wynosi 79.39 (patrz: Tabela 6.).

W Tabeli 7. przedstawiono zdawalność (w procentach) egzaminu maturalnego w latach 2005 – 2013

Tabela 7. Porównanie zdawalności w sesjach wiosennych w latach 2005 – 2013 (wyniki podano w zaokrągleniu)

Województwo kujawsko-pomorskie					
LO	LP	ULO	T	TU	Razem

% osób, które zdały egzamin	2005	96	93	–	–	–	95
	2006	92	94	77	83	–	88
	2007	93	87	87	95	91	91
	2008	98	95	94	97	92	97
	2009	98	96	95	96	88	95
	2010	97	95	92	93	50	93
	2011	96	100	94	95	50	94
	2012	92	-	90	85	100	92
	2013	95	93	89	89	76	91

Jak pokazują dane przedstawione w tabeli, ogólny procentowy wskaźnik zdawalności egzaminu maturalnego w województwie kujawsko-pomorskim w roku 2013 jest wysoki chociaż nieco niższy niż w roku 2012. Wskaźnik procentowy zdawalności egzaminu absolwentów liceum ogólnokształcącego jest najwyższy, a technikum – najniższy.

W Tabeli 8. porównano zdawalność egzaminu w województwie kujawsko-pomorskim ze zdawalnością egzaminu w kraju.

Tabela 8. Porównanie zdawalności egzaminu w woj. kujawsko-pomorskim oraz w kraju w roku 2013

2013 rok	Poziom podstawowy
Województwo kujawsko-pomorskie	91
Kraj	91

Jak pokazują dane przedstawione w tabeli, ogólny procentowy wskaźnik poziomu wykonania zadań egzaminu maturalnego w województwie kujawsko-pomorskim w roku 2013 jest identyczny z tym, uzyskanym w skali kraju. Wartość tego wskaźnika dotyczy wyników egzaminu z przedmiotu obowiązkowego na poziomie podstawowym.

3.1. Rozkład wyników egzaminu w skali znormalizowanej

W celu porównania wyników poszczególnych zdających w różnych latach stosuje się skalę znormalizowaną. Przykładem skali znormalizowanej jest dziewięciostopniowa skala staninowa, w której kolejne przedziały zawierają około 4%, 7%, 12%, 17%, 20%, 17%, 12%, 7%, 4% wyników. W kolejnych staninach (od 1. do 9.) mieszczą się coraz wyższe wyniki.

Tabela 9. Znormalizowana skala dziewięciostopniowa (staninowa)

	Numer stanina								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nazwa stanina	najniższy	bardzo niski	niski	niżej średni	średni	wyżej średni	wysoki	bardzo wysoki	najwyższy
Procent wyników	4	7	12	17	20	17	12	7	4

Każdy maturzysta może poznać pozycję swojego wyniku na tle innych zdających. Otrzyma również informacje, jaki procent populacji zdających uzyskało wynik znajdujący się na wyższych bądź niższych pozycjach skali staninowej. Jeżeli wynik procentowy maturzysty z danego egzaminu mieści się w staninie 7 (wynik wysoki) oznacza to, że w kraju około 12% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 77% uzyskało wyniki od niego niższe, a 11% – wyniki wyższe.

Normalizację wyników egzaminu przedstawiono dla zdających część pisemną egzaminu (Tabela 10.) oraz rozwiązujących zadania pisemne zawarte w arkuszu dla poziomu podstawowego (PP) i w arkuszu (części I i części II) dla poziomu rozszerzonego (PR). Dla języka rosyjskiego są różne przedziały wyników odpowiadające kolejnym staninom.

Tabela 10. Wyniki zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na skali staninowej

Przedmiot		Numer stanina								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Przedział wyników (w %)								
Język rosyjski	PP	0 – 19	20 – 28	29 – 39	40 – 53	54 – 69	70 – 81	82 – 91	92 – 97	98 – 100
	%	4	7	12	17	20	17	12	7	4
	PR	0 – 46	47 – 57	58 – 67	68 – 75	76 – 84	85 – 90	91 – 96	97 – 99	100
		–	–	–	–	–	–	–	–	–

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie zadań z arkusza na poziomie podstawowym, np. wynik 88%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 7 (wynik wysoki). Oznacza to, że w kraju około 12% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 11% uzyskało wyniki wyższe od niego i 77% otrzymało wyniki niższe.

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie z obu części arkusza na poziomie rozszerzonym, np. wynik 88%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 6 (wynik wyżej średni). Oznacza to, że w kraju około 17% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 60% uzyskało wyniki niższe od niego, a 23% otrzymało wyniki wyższe.

W Tabelach 11. i 12. porównano średnie wyniki procentowe oraz wyniki na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym i rozszerzonym w latach 2005 – 2013. Porównanie dotyczy wyników egzaminu w skali kraju.

Tabela 11. Porównanie wyników na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym w latach 2005 - 2013

Rok	Wynik średni (%)	Numer stanina								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Przedział wyników w %								
2005	73	0 – 40	41 – 50	51 – 60	61 – 70	71 – 80	81 – 87	88 – 92	93 – 96	97 – 100
2006	64	0 – 29	30 – 37	38 – 47	48 – 57	58 – 69	70 – 80	81 – 89	90 – 95	96 – 100
2007	54	0 – 24	25 – 30	31 – 38	39 – 48	49 – 60	61 – 72	73 – 82	83 – 90	91 – 100
2008	60	0 – 25	26 – 33	34 – 43	44 – 54	55 – 66	67 – 77	78 – 85	86 – 92	93 – 100
2009	59	0 – 27	28 – 35	36 – 43	44 – 52	53 – 63	64 – 74	75 – 84	85 – 92	93 – 100
2010	63	0 – 27	28 – 35	36 – 45	46 – 56	57 – 68	69 – 80	81 – 90	91 – 96	97 – 100
2011	60	0 – 25	26 – 34	35 – 45	46 – 58	59 – 71	72 – 83	84 – 92	93 – 97	98 – 100
2012	58	0 – 20	21 – 27	28 – 38	39 – 51	52 – 67	68 – 81	82 – 91	92 – 96	97 – 100
2013	59	0 – 19	20 – 28	29 – 39	40 – 53	54 – 69	70 – 81	82 – 91	92 – 97	98 – 100

Porównując średnie wyniki procentowe części pisemnej egzaminu na poziomie podstawowym można zauważyć, że wynik tego egzaminu w 2013 roku jest jednym ze słabszych w stosunku do lat ubiegłych. Niższy wynik otrzymano tylko w latach 2007 i 20012r. Absolwenci, którzy w poszczególnych latach uzyskali średni wynik procentowy egzaminu (73%, 64%, 54%, 60%, 59%, 63%, 60%, 58%) na skali staninowej zajęli miejsce w tym samym piątym, średnim przedziale wyników.

Tabela 12. Porównanie wyników na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym w latach 2005 - 2013

Rok	Wynik średni (%)	Numer stanina								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Przedział wyników w %								
2005	65	0 – 30	31 – 40	41 – 52	53 – 62	63 – 71	72 – 79	80 – 86	87 – 91	92 – 100
2006	50	0 – 15	16 – 23	24 – 32	33 – 42	43 – 54	55 – 66	67 – 79	80 – 92	93 – 100
2007	71	0 – 24	25 – 30	31 – 38	39 – 48	49 – 60	61 – 72	73 – 82	83 – 90	91 – 100
2008	74	0 – 40	41 – 50	51 – 61	62 – 72	73 – 80	81 – 88	89 – 94	95 – 99	100
2009	78	0 – 49	50 – 59	60 – 68	69 – 77	78 – 83	84 – 89	90 – 96	97 – 100	
2010	78	0 – 47	48 – 58	59 – 67	68 – 76	77 – 84	85 – 90	91 – 96	97 – 100	
2011	86	0 – 49	50 – 60	61 – 68	69 – 76	77 – 83	84 – 90	91 – 96	97 – 99	100
2012	81	0 – 40	41 – 50	51 – 59	60 – 70	71 – 81	82 – 89	90 – 95	96 – 99	100
2013	79	0 – 46	47 – 57	58 – 67	68 – 75	76 – 84	85 – 90	91 – 96	97 – 99	100

Porównując średnie wyniki procentowe części pisemnej egzaminu na poziomie rozszerzonym można zauważyć, że wynik tego egzaminu w roku 2013 jest niższy od rekordowego wyniku z roku 2011 i plasuje się wśród wyników średnich. Absolwenci, którzy w latach 2005-2006 uzyskali średni wynik procentowy egzaminu 65% i 50%, na skali staninowej zajęli miejsce w tym samym piątym, średnim przedziale wyników. Absolwenci z roku 2007 (71%) na skali staninowej zajęli miejsce w przedziale wyników wyższych – wyżej średnich (stanin 6), absolwenci z 2008 roku (74%), 2009 roku (78%) i z roku 2010 (78%) – w przedziale wyników średnich (stanin 5), absolwenci z roku 2011 – w przedziale wyników wyżej średnich (stanin 6). W 2012 r. średni wyniki ponownie znalazł się w 5. staninie, ale na samej granicy 5. i 6. stanina. Wynik tegorocznych absolwentów również zajął miejsce w piątym staninie.

4. Analiza wyników części pisemnej egzaminu

4.1. Analiza wyników arkusza dla poziomu podstawowego

Analizie statystycznej poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak, np. wskaźnik łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z arkusza. Badaniem objęto grupę zdających egzamin według standardowych arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym (arkusz w wersji A).

4.1.1. Wskaźniki statystyczne arkusza

W Tabeli 13. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z arkusza MJR-P1A1P-132.

Tabela 13. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z egzaminu na poziomie podstawowym

(liczba punktów możliwych do uzyskania – 50)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	666
Wynik minimalny	6,50
Wynik maksymalny	50,00
Wynik średni	29,69
Modalna	35,00
Mediana	30,50
Odchylenie standardowe	10,80
Łatwość	0,61

Za rozwiązanie zadań z arkusza MJR-P1A1P-132 dla poziomu podstawowego statystyczni zdający uzyskali wynik średni równy 29.69 punktów. Stanowi to 59,40% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z tego arkusza. Wartość wskaźnika łatwości zestawu zadań – 0,61 – wskazuje, że był on dla zdających egzamin na poziomie podstawowym umiarkowanie trudny.

Wynik najczęściej występujący (modalna) ma wartość 35 punktów i jest znacząco wyższy od wartości wyniku średniego (29.69 punktów). Wartość miary rozrzutu (odchylenia standardowego) wynosi 10.80.

Rozstęp wyników jest bardzo duży i wynosi 43.50 na 50,00 punktów możliwych do uzyskania. Wskazuje to na duże rozproszenie wyników w tej grupie zdających i na różny stopień opanowania przez zdających badanych umiejętności. Wśród zdających język dość duża grupa osób ledwie przekroczyła próg zaliczenia egzaminu.

4.1.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-P1A1P-132 w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 14. i 15.

Tabela 14. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności arkusza dla poziomu podstawowego – MJR-P1A1P-132

Numery zadań	Średni wynik w %	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność			
			0	0,5	1	2
1.1.	0,40	1	61,30	–	38,70	–
1.2.	0,52	1	49,15	–	50,85	–
1.3.	0,75	1	22,32	–	77,68	–
1.4.	0,94	1	8,47	–	91,53	–
1.5.	0,96	1	4,80	–	95,20	–
2.1.	0,45	1	55,37	–	44,63	–
2.2.	0,55	1	44,35	–	55,65	–
2.3.	0,54	1	45,48	–	54,52	–
2.4.	0,71	1	31,92	–	68,08	–
2.5.	0,42	1	57,34	–	42,66	–

3.1.	0,46	1	50,85	–	49,15	–
3.2.	0,68	1	29,94	–	70,06	–
3.3.	0,47	1	52,54	–	47,46	–
3.4.	0,46	1	58,76	–	41,24	–
3.5.	0,68	1	33,62	–	66,38	–
4.1.	0,48	1	56,50	–	43,50	–
4.2.	0,71	1	30,23	–	69,77	–
4.3.	0,75	1	25,99	–	74,01	–
4.4.	0,63	1	37,01	–	62,99	–
4.5.	0,57	1	44,35	–	55,65	–
4.6.	0,37	1	65,25	–	34,75	–
4.7.	0,59	1	43,22	–	56,78	–
5.1.	0,75	1	25,71	–	74,29	–
5.2.	0,74	1	29,10	–	70,90	–
5.3.	0,68	1	32,77	–	67,23	–
5.4.	0,52	1	48,31	–	51,69	–
5.5.	0,72	1	28,53	–	71,47	–
5.6.	0,77	1	26,55	–	73,45	–
5.7.	0,46	1	54,80	–	45,20	–
6.1.	0,64	1	35,31	–	64,69	–
6.2.	0,70	1	31,92	–	68,08	–
6.3.	0,81	1	18,36	–	81,64	–
6.4.	0,66	1	33,62	–	66,38	–
6.5.	0,70	1	29,10	–	70,90	–
6.6.	0,47	1	54,80	–	45,20	–
7 i1.	0,71	1	30,79	–	69,21	–
7 i2.	0,76	1	24,29	–	75,71	–
7 i3.	0,79	1	22,03	–	77,97	–
7 i4.	0,68	1	32,77	–	67,23	–
7 pop.	0,35	1	64,97	–	35,03	–
8 i1.	0,65	1	26,55	21,19	52,26	–
8 i2.	0,58	1	27,68	28,81	43,50	–
8 i3.	0,64	1	23,73	24,01	52,26	–
8 i4.	0,67	1	23,73	18,64	57,63	–
8 for.	0,59	2	29,94	–	23,73	46,33
8 bog.	0,43	2	29,66	–	55,08	15,25
8 pop.	0,28	2	59,60	–	28,25	12,15

Tabela 15. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza I – MJR-P1_A1P-132

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	-	0
Trudne	0,20 – 0,49	8_popr, 7_popr, 4.6, 1.1, 2.5, 8_bog, 2.1, 3.1, 3.4, 5.7, 6.6, 3.3	12
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	4.1, 1.2, 5.4, 2.3, 2.2, 4.5, 8_i2, 4.7, 8_for, 4.4, 6.1, 8_i3, 8_i1, 6.4, 8_i4, 3.2, 3.5, 7_i4, 5.3	19
Łatwe	0,70 – 0,89	6.2, 6.5, 7_i1, 2.4, 4.2, 5.5, 5.2, 5.1, 4.3, 1.3, 7_i2, 5.6, 7_i3, 6.3	14
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	1.4, 1.5	2

Spośród zadań w arkuszu MJR-P1A1P-132 żadne zadanie nie okazało się bardzo trudnym.

Wśród zadań trudnych przeważały zadania sprawdzające umiejętności konstruowania wypowiedzi pisemnych w zakresie kryterium treści, formy, bogactwa językowego i poprawności. Zadań trudnych było 12 i stanowiły one 24% wszystkich zadań arkusza. Dominowały zadania umiarkowanie trudne. Było ich 19, co stanowi 38% zadań arkusza. Wśród nich znalazły się cztery kryteria treści oraz forma zadania 8, jedno kryterium treści zadania 7, pozostałe zadania to zadania zamknięte. Zadania łatwe stanowiły 28%, a zadania bardzo łatwe – 4%. W grupie zadań łatwych i bardzo łatwych przeważały zadania zamknięte z części arkusza *Rozumienie tekstu pisanego*.

4.2. Analiza wyników części I i części II arkusza na poziomie rozszerzonym

Analizie statystycznej poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak, np. wskaźnik łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z części I i II arkusza dla poziomu rozszerzonego. Badaniami objęto wszystkie osoby przystępujące do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym z województwa kujawsko-pomorskiego.

4.2.1. Wskaźniki statystyczne arkusza MJR-R1A1P-132 i MJR-R2_1P-132

W Tabeli 16. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z I i II części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Przedstawione wyniki dotyczą zdających język rosyjski jako przedmiot dodatkowy.

Tabela 16. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z egzaminu na poziomie rozszerzonym – część I i II (liczba punktów możliwych do uzyskania – 50)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	18
Wynik minimalny	25.50
Wynik maksymalny	50,00
Wynik średni	39.70
Modalna	50,00
Mediana	40,00
Odchylenie standardowe	7.27
Łatwość	0,73

Statystyczny zdający egzamin uzyskał wynik średni 39.70 punktu, co stanowi 79.40% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z obu części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Wartości wskaźników średniej (39.70), modalnej (50,00) i mediany (40,00) oraz łatwości – 0,73 – kwalifikują zestaw zadań w tym arkuszu jako łatwy. Wartość modalnej jest rekordowo wysoka – 50,00 punktów. Wartość miary rozrzutu (odchylenia standardowego) wynosi 7.27. Rozstęp wyników jest duży i wynosi 25.50 punktów. Wskazuje to na rozproszenie wyników w tej grupie zdających i na zróżnicowany stopień opanowania badanych umiejętności przez zdających na tym poziomie. Analiza wartości wskaźników statystycznych wskazuje, że wszyscy, którzy zadeklarowali przystąpienie do egzaminu na poziomie rozszerzonym, przystąpili do egzaminu na tym poziomie, a zestaw zadań egzaminacyjnych okazał się dla nich zestawem łatwym.

4.2.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-R1A1P-132 dla poziomu rozszerzonego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 17. i 18.

Tabela 17. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części I arkusza

Numery zadań	Łatwość zadań/umiejętność	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność						
			0	0,5	1	2	3	4	5
1.1.	0,83	0,5	16,67	83,33	–	–	–	–	–
1.2.	0,94	0,5	5,56	94,44	–	–	–	–	–
1.3.	0,56	0,5	44,44	55,56	–	–	–	–	–
1.4.	0,78	0,5	22,22	77,78	–	–	–	–	–
1.5.	0,94	0,5	5,56	94,44	–	–	–	–	–
2.1.	0,33	0,5	66,67	33,33	–	–	–	–	–
2.2.	0,33	0,5	66,67	33,33	–	–	–	–	–
2.3.	0,28	0,5	72,22	27,78	–	–	–	–	–
2.4.	0,28	0,5	72,22	27,78	–	–	–	–	–
2.5.	0,44	0,5	55,56	44,44	–	–	–	–	–
3 treść	0,93	5	0,00	–	0,00	0,00	11,11	11,11	77,78
3 kom.	0,86	4	0,00	–	0,00	11,11	33,33	55,56	–
3 bog.	0,66	5	0,00	–	16,67	0,00	44,44	16,67	22,22
3 popr.	0,60	4	11,11	–	16,67	16,67	33,33	22,22	–

Tabela 18. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań części I arkusza dla poziomu rozszerzonego

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	–	0
Trudne	0,20 – 0,49	2.3, 2.4, 2.1, 2.2, 2.5	5
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	1.3, 3_popr, 3_bog	3
Łatwe	0,70 – 0,89	1.4, 1.1, 3_komp	3
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	3_treśc, 1.2, 1.5	3

Spośród zadań zamieszczonych w części I arkusza dla poziomu rozszerzonego zadań bardzo trudnych, nie było. Przeważały zadania trudne i umiarkowanie trudne, które stanowiły odpowiednio 35,70% i 21,4% ogółu wszystkich zadań w tej części arkusza. Trzy zadania były dla zdających bardzo łatwe. Analiza rozwiązań zadania 3. wskazuje, że wszyscy zdający egzamin na poziomie rozszerzonym podjęli próbę skonstruowania wypowiedzi pisemnej. Wartości poszczególnych wskaźników łatwości za zadanie 3. pokazują, że wypowiedź pisemna na zadany temat w określonej formie nie sprawiła zdającym trudności. Nieco trudniejsze dla tej grupy abiturientów były zadania sprawdzające umiejętność stosowania poprawnych form zmian struktur leksykalno-gramatycznych. Wśród takich zadań znajduje się zadanie w całości zadanie 2.

Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-R2_1P-132 dla poziomu rozszerzonego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 19. i 20.

Tabela 19. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części II arkusza

Numery zadań	Łatwość zadań/umiejętności	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność		
			0	0,5	1
4.1.	0,67	1	33,33	–	66,67
4.2.	0,72	1	27,78	–	72,22
4.3.	0,83	1	16,67	–	83,33
4.4.	1,00	1	0,00	–	100,00
4.5.	0,94	1	5,56	–	94,44
5.1.	0,94	1	5,56	–	94,44
5.2.	0,89	1	11,11	–	88,89
5.3.	0,89	1	11,11	–	88,89
5.4.	0,89	1	11,11	–	88,89
5.5.	0,83	1	16,67	–	83,33
6.1.	0,83	1	16,67	–	83,33
6.2.	0,78	1	22,22	–	77,78
6.3.	0,78	1	22,22	–	77,78
6.4.	0,89	1	11,11	–	88,89
6.5.	0,67	1	33,33	–	66,67
7.1.	1,00	1	0,00	–	100,00
7.2.	0,83	1	16,67	–	83,33
7.3.	0,94	1	5,56	–	94,44
7.4.	1,00	1	0,00	–	100,00
7.5.	0,89	1	11,11	–	88,89
8.1.	1,00	1	0,00	–	100,00
8.2.	1,00	1	0,00	–	100,00
8.3.	0,94	1	5,56	–	94,44
8.4.	1,00	1	0,00	–	100,00
9.1.	0,50	0,5	50,00	50,00	–
9.2.	0,61	0,5	38,89	61,11	–
9.3.	0,78	0,5	22,22	77,78	–
9.4.	0,44	0,5	55,56	44,44	–
9.5.	0,89	0,5	11,11	88,89	–
9.6.	0,56	0,5	44,44	55,56	–

Tabela 20. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza części II – MJR-R2_1P-122

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	–	–
Trudne	0,20 – 0,49	9.4	1
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	9.1, 9.6, 9.2, 4.1, 6.5	5
Łatwe	0,70 – 0,89	4.2, 6.2, 6.3, 9.3, 4.3, 5.5, 6.1, 7.2, 5.2, 5.3, 5.4, 6.4, 7.5, 9.5	14
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	4.5, 5.1, 7.3, 8.3, 4.4, 7.1, 7.4, 8.1, 8.2, 8.4	10

Spośród zadań umieszczonych w części II arkusza dla poziomu rozszerzonego – MJR-R2_1P-132 było tylko 1 zadanie trudne i 5 umiarkowanie trudnych, łącznie stanowiły one 20% wszystkich zadań tego arkusza. Pozostałe zadania to zadania łatwe i bardzo łatwe. Największą grupę zadań stanowią zadania łatwe. Było ich 14, czyli 47% wszystkich zadań w II części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Były to zadania badające zarówno umiejętność rozumienia słuchanego tekstu, rozumienia tekstu pisanego oraz rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych. Zadań łatwych było 10, stanowiły one 33% ogółu zadań. Najłatwiejszym zadaniem okazało się zadanie 8. Udzielono na nie 99% poprawnych odpowiedzi. Arkusz MJR-R2_1P-132 zawierał tylko zadania zamknięte i okazał się zestawem łatwym dla zdających egzamin na poziomie rozszerzonym.

4.3. Analiza stopnia wykonania zadań na poziomie podstawowym i rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

4.3.1. Analiza sprawdzanych umiejętności na poziomie podstawowym

W Tabeli 21. przedstawiono wartości wskaźników wyników średnich dla zadań badających poszczególne sprawności językowe w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Tabela 21. Wykonanie zadań egzaminu na poziomie podstawowym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Obszar standardów	Umiejętność	Numery zadań	Średni wynik w %
II obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie:		
	rozumienia ze słuchu	1, 2, 3	60
	rozumienia tekstu pisanego	4, 5, 6	64
III obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	7, 8	59
	krótkiej wypowiedzi pisemnej		
IV obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:		
	pisania prostej wypowiedzi		

W I obszarze standardów wymagań określony został zakres wiedzy językowej i zakres tematyczny tekstów i zadań, a badane umiejętności przedstawione są w obszarach standardów od II – IV.

Procentowa wartość wskaźnika średniej – 60,00 – w zakresie rozumienia tekstu słuchanego jest dość wysoka, oznacza, że zdający zdobywali średnio 9 punktów na 15 punktów możliwych do zdobycia w części egzaminu *Rozumienie ze słuchu*. Zatem ta część egzaminu nie sprawiła zdającym większych trudności co oznacza, że zdający w znacznym stopniu opanowali umiejętność rozumienia ze słuchu określoną w II obszarze standardów wymagań egzaminacyjnych.

W zakresie rozumienia tekstu pisanego procentowa wartość wskaźnika średniej wynosi 64%, co oznacza, że zdający otrzymywali za rozwiązanie zadań w tej części egzaminu

średnio 13 punktów na 20 punktów możliwych do zdobycia. Abiturienti opanowali na zadowalającym poziomie umiejętności określone w II obszarze standardów, dotyczące rozumienia tekstu pisanego.

Możemy stwierdzić, że zadania zestawu, badające sprawność rozumienia tekstu słuchanego i czytanego nie sprawiły zdającym trudności.

Procentowa wartość wskaźnika średniej – 59,00 – w zakresie umiejętności tworzenia tekstu w postaci krótkiej wypowiedzi pisemnej jest średnia, ale z tendencją rosnącą w stosunku do lat ubiegłych, co oznacza, że zdający coraz lepiej radzą sobie z konstruowaniem wypowiedzi pisemnej i komunikatywnością języka. Największy problem – to poprawność językowa, która wciąż jest piętą achillesową zdających. Część zdających nie podjęła się rozwiązania zadania 7. i zadania 8.

4.3.2. Analiza wykonania sprawdzanych umiejętności na poziomie rozszerzonym

W Tabeli 22. przedstawiono wartości wskaźników wyników średnich dla zadań badających poszczególne sprawności językowe w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Tabela 22. Wykonanie zadań egzaminu na poziomie rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Obszar standardów	Umiejętność	Numery zadań	Średni wynik w %
II obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie:	4, 5, 6	84,00
	rozumienia ze słuchu		
	rozumienia tekstu czytanego	7, 8	96,00
III i IV obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	3	76,00
	dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi pisemnej		
V obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie:	1, 2, 9	59,00
	przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w j. obcym lub języku polskim, stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych		

Procentowe wartości wskaźników wyników średnich – 84,00 i 96,00 – w zakresie rozumienia tekstu słuchanego i rozumienia tekstu pisanego są bardzo wysokie. Zadania w tych częściach arkusza okazały się dla zdających bardzo łatwe. Oznacza to, że zdający egzamin, bardzo dobrze opanowali umiejętności językowe opisane w II obszarze standardów zarówno w odniesieniu do umiejętności rozumienia ze słuchu jak i rozumienia tekstu pisanego. Procentowa wartość wyniku średniego w zakresie tworzenia wypowiedzi pisemnej na zadany temat w określonej formie (III i IV obszar standardów) jest także wysoka i wynosi 76,00. Znacząco niższy wynik (59%) otrzymali zdający za rozwiązanie zadań

sprawdzających umiejętności określone w V obszarze standardów, tj. zadania sprawdzające umiejętność rozpoznawania i stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych.

5. Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych

W niniejszej publikacji przedstawiamy analizę wybranych zadań z zestawu egzaminacyjnego na poziomie podstawowym i na poziomie rozszerzonym.

5.1. Poziom podstawowy

Rozumienie ze słuchu sprawdzały trzy zadania (1-3). Porównując wyniki zdających można wnioskować, że poziom trudności wszystkich zadań na rozumienie słuchanego tekstu był zbliżony, większość zadań należała do umiarkowanie trudnych. - w okręgu OKE Gdańsk – 61% poprawnych odpowiedzi. Najmniej poprawnych odpowiedzi udzielono w zadaniu 1.1 oraz 2.5. Zadanie 2 było zadaniem na dobieranie, w którym zdający miał określić główną myśl wysłuchanej wypowiedzi.

Zadanie 2.

Usłyszysz dwukrotnie pięć wypowiedzi dotyczących sposobów oszczędzania pieniędzy. Do każdej wypowiedzi (2.1.–2.5.) dopasuj odpowiedni nagłówek (A–F).

- A. Покупайте столько, сколько сможете съесть!
- B. Не переплачивайте за магазинные обеды!
- C. Помните, что товар важнее, чем упаковка!
- D. Думайте о том, что покупаете, а не где!
- E. Сравнивайте цены в супермаркетах!
- F. Покупайте в период скидок!

Transkrypcja

Первый совет

Хотите купить вещь подешевле—не спешите! Рано или поздно витрины магазинов пригласят вас на распродажи. Они хороши тем, что вы можете купить отличную вещь в фирменном магазине и одновременно сэкономить деньги. Не пропустите этот момент! Обычно товары к концу сезона стоят на 20-30% меньше, а то и в два раза дешевле. Согласитесь, не так уж плохо иметь дорогую куртку за полцены.

Пятый совет

Бывает так, что вы возвращаетесь домой из торгового центра или супермаркета, открываете пакет, и покупка, которая ещё полчаса назад казалась такой прекрасной, вам уже совсем не нравится. Это часто происходит потому, что товары в магазинах привлекают нас красивыми коробочками, блестящими фантиками и флаконами. Покупатели выбирают именно такие вещи и у прилавка не обращают внимание на качество. А потом жалеют, что заплатили за ненужную тару

Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań
			Województwo kujawsko-pomorskie
2.5.	Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu	1	0,42

	– zdający znajduje określone informacje		
Komentarz do zadania			
Wartości wskaźników łatwości mieszczą się w przedziale trudne . Leksyka wypowiedzi do zad.2.5 była dość trudna (np.фантик, прилавок, тапа) i zdającym egzamin na poziomie podstawowym, dysponującym mniejszym zasobem słownictwa zrozumienie tej wypowiedzi sprawiło problem.			

Stosunkowo dobrze poradzili sobie zdający z zadaniami na rozumienie tekstu pisanego – w okręgu OKE Gdańsk poprawnych rozwiązań było – 67%, w województwie kujawsko-pomorskim 64%

Stopień trudności poszczególnych zadań był zbliżony. W zadaniu 4 poprawnych odpowiedzi udzieliło 59 procent zdających. Zadanie to należy odnieść do umiarkowanie trudnych.

Tekst dotyczył niezwykłych zawodów w zakresie świadczenia usług turystycznych. Tekst był długi i dość trudny leksykalnie (idiomy, złożone konstrukcje zdań...) Dla uczniów, którzy opanowali język na poziomie podstawowym samo przeczytanie tak długiego tekstu wymagało sporo czasu, a ten na egzaminie jest ograniczony, więc i możliwość dogłębnej analizy tekstu i wybrania właściwej odpowiedzi jest ograniczona, dlatego też spora część zdających nie poradziła sobie z tym zadaniem.

Wskaźnik łatwości zadania 5 i 6 był prawie identyczny i wyniósł 66 %. Tekst do zadania 5, opowiadający ciekawą historyjkę o zwierzętach, był dość prosty leksykalnie i łatwy w percepcji, a dystraktory w zadaniach wielokrotnego wyboru były albo pojedynczymi słowami albo krótkimi równoważnikami zdań, co ułatwiało zrozumienie i wybranie właściwej odpowiedzi. Oprócz zadań zamkniętych, sprawdzających rozumienie tekstów słuchanych i pisanych były dwa zadania otwarte sprawdzające umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej. Dla dużej grupy uczniów zadania te okazały się trudne.

Zadanie 7 sprawdzało przede wszystkim komunikatywność w przekazie informacji, w mniejszym stopniu poprawność językową. Uczniowie mieli zredagować ogłoszenie o odwołaniu zaplanowanej wcześniej wycieczki . Zdający dość dobrze poradzili sobie z przekazem informacji, ale poprawność językowa to umiejętność, której zdecydowana większość zdających nie opanowała.

Najtrudniejszym zadaniem w całym arkuszu okazało się zadanie 8 – zredagowanie e-maila do kolegi na temat wyjazdu na studia za granicę. W tym zadaniu oprócz przekazu informacji oceniana była też forma, właściwa dla listu prywatnego oraz bogactwo środków językowych i poprawność językowa.

Zadanie 8.

Wyjechałeś(-aś) na studia za granicę. W e-mailu do kolegi/koleżanki z Rosji:

- poinformuj o tym fakcie i o powodach swojej decyzji
- opisz miejscowość, w której mieszkasz i swoich nowych znajomych
- wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) problemy z mieszkaniem i jedzeniem
- przedstaw swoją sytuację finansową i pomysł pracy dorywczej.

Pamiętaj o zachowaniu odpowiedniej formy listu. Nie umieszczaj żadnych adresów. Podpisz się jako XYZ. Długość listu powinna wynosić od 120 do 150 słów. Oceniana jest umiejętność przekazania wszystkich informacji (4 punkty), forma (2 punkty), poprawność językowa (2 punkty) oraz bogactwo językowe (2 punkty).

Zadanie 8.			
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań
			Województwo kujawsko-pomorskie
8.1. – 8.7.	<p>Standard I – Wiedza –1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat:</p> <p>2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list).</p> <p>Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej:</p> <p>a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności,</p> <p>c – wyrażanie stanów emocjonalnych,</p> <p>d – przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii,</p> <p>e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji,</p> <p>f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.</p> <p>Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania,</p> <p>b – uzyskiwanie/udzielanie informacji lub wyjaśnień,</p> <p>c – poprawne stosowanie środków językowych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.</p>	10	<p>0,63 – treść</p> <p>0,59 – forma</p> <p>0,43 – bog. jęz.</p> <p>0,28 – popr. jęz.</p>
Komentarz do zadania			
<p>Napisanie listu prywatnego okazało się dla zdających trudnym zadaniem. Przekazanie informacji czyli umiejętność komunikowania się w języku rosyjskim było dla zdających zadaniem umiarkowanie trudnym, a to znaczy, że znaczny procent abiturientów dość słabo opanował tę umiejętność. Podstawowym błędem zdających w zakresie formy było przekraczanie wymaganego limitu słów lub zbyt krótkie wypowiedzi. Zakończenie listu było często pomijane, a zdający po przekazaniu ostatniej informacji od razu przechodzili do zwrotu grzecznościowego kończącego list. Daje się zauważyć dużą różnicę pomiędzy umiejętnością przekazywania informacji, a znajomością i umiejętnością stosowania poprawnych struktur leksykalno-gramatycznych. Liczne błędy leksykalno-gramatyczne powodowały, że wypowiedzi były często mało komunikatywne dla odbiorcy. Poprawność językowa jest umiejętnością najslabiej opanowaną przez zdających.</p>			

5.2. Poziom rozszerzony – część I

Zadanie 2. (2 pkt)

Zadanie to polegało na uzupełnieniu pięciu zdań wyrażeniami, które należało przetłumaczyć na język rosyjski. Zdania powinny stanowić logiczną i spójną całość. Wymagana była pełna poprawność ortograficzna i gramatyczna wpisywanych wyrażen. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 2 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 2.			
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań
			Województwo kujawsko-pomorskie
2.3. – 2.4.	Standard V – 2. b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.	1	0,33
Komentarz do zadania			
Zdający mieli problemy z właściwym tłumaczeniem struktur leksykalno-gramatycznych i ich zastosowaniem w podanych zdaniach. Najniższą wartość wskaźnik łatwości ma w zadaniach częściowych 2.3. i 2.4 (0,28). Zadanie 2.3 wymagało użycia liczby mnogiej od rzeczownika <i>дерево</i> , <i>co okazało się trudnym zadaniem dla zdających</i> . W zadaniu 2.4 należało przetłumaczyć konstrukcję <i>troszczyć się o nas</i> . Pozostałe zadania częściowe były dla abiturientów tylko nieznacznie łatwiejsze – wskaźnik łatwości 0.36. Stąd wniosek, że zadania, które wymagają tłumaczenia wyrażen leksykalnych na język rosyjski są najtrudniejszymi zadaniami dla zdających.			

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadaniem zdającego było zredagowanie własnego tekstu we wskazanej w temacie formie na jeden z trzech tematów.

Temat 1. *Napisz **rozprawkę**, w której przedstawiś wady i zalety organizowania masowych imprez muzycznych na świeżym powietrzu.*

Temat 2. *Opisz uroczystość pożegnania absolwentów w Twojej szkole, która ze względu na program artystyczny i przygotowane dekoracje na długo pozostanie w pamięci jej uczestników.*

Temat 3. *Napisz **opowiadanie** o wydarzeniu w sklepie, które zostało spowodowane zachowaniem pracownika sklepu i zachęciło Cię do robienia zakupów w tym miejscu.*

Zadanie 3.			
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań
			Województwo kujawsko-pomorskie
3.1.	Standard I – Wiadomości 1. Znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat. 2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie – rozprawka Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej: d – przedstawianie i uzasadnianie opinii, e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji, f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.	18	Treść – 0,93 Kompozycja – 0,86 Bogactwo jęz.- 0,66 Popr. jęz.- 0,60
Komentarz do zadania			
Temat rozprawki był wybierany przez znaczną część zdających. To zadanie okazało się dla tych abiturientów atrakcyjne i łatwe. Kryterium treści mieści się w przedziale zadań bardzo łatwych, pozostałe wartości wskaźników dotyczące poszczególnych kryteriów mieszczą się w przedziale łatwe			

i umiarkowanie trudne. Zdający, przedstawiając i uzasadniając wady i zalety organizowania masowych imprez na świeżym powietrzu zastosowali odpowiednią leksykę związaną z tematem. W wypowiedzi pisemnej na określony temat zdający najlepiej radzili sobie z treścią i kompozycją, znacznie niżej oceniana była poprawność językowa i bogactwo językowe.

6. Podsumowanie i wnioski

Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego oraz uwag egzaminatorów sprawdzających arkusze egzaminacyjne można stwierdzić, że zdający w stopniu zadowalającym opanowali następujące umiejętności:

- określanie głównej myśli całego tekstu słuchanego i czytanego, jak i ich poszczególnych części,
- stwierdzanie, czy tekst słuchany i/lub czytany zawiera określone informacje,
- uzyskiwanie, przedstawianie i selekcjonowanie informacji,
- opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zdarzeń, czynności, procesów,
- formułowanie i uzasadnianie własnych opinii,
- posługiwanie się wiedzą o krajach danego obszaru językowego.

Zdający na poziomie podstawowym nie opanowali w sposób zadowalający umiejętności stosowania:

- różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych,
- środków językowych adekwatnych do ich funkcji komunikacyjnych,
- różnorodnych środków językowych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, język wypowiedzi był ubogi, konstrukcje językowe powtarzały się.

Wymagania egzaminacyjne zostały ustalone realistycznie. Analiza jakościowa stosowności poszczególnych zadań wskazuje, że zadania dobrze ilustrowały standardy wymagań egzaminacyjnych, a próg zaliczenia egzaminu nie był zawyżony. Jakość odtwarzanych nagrań była bardzo dobra i zdający mieli wystarczającą ilość czasu na zapoznanie się z poleceniami i wykonanie zadań. Zróżnicowanie tematyki tekstów, duża atrakcyjność poruszanych w nich zagadnień oraz różny stopień trudności poszczególnych zadań z pewnością zostały odebrane przez wielu zdających pozytywnie. Forma egzaminu była dla zdających przyjazna. Wyniki poszczególnych zadań i rozkłady wyników wskazują na zadowalające przygotowanie większości maturzystów do egzaminu.

Na podkreślenie zasługuje fakt, iż tegoroczni abiturienti, którzy zdawali egzamin na poziomie rozszerzonym znacznie lepiej poradzili sobie z zadaniami egzaminacyjnymi niż było to w latach ubiegłych.

Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako pomiaru osiągnięć szkolnych mogą być wykorzystane przez nauczycieli do modyfikacji ich systemu dydaktycznego. Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego można wnioskować o osiągnięciach zdających w zakresie opanowania kompetencji językowej i komunikacyjnej w zakresie języka rosyjskiego.